

白人亞之將來

彭劍岑譯

國立編譯館出版

彭劍岑譯

白人在亞洲之將來

國立編譯館出版

中華民國三十年六月一日出版

白人在亞洲之將來（全一冊）

定價國幣壹元

外埠酌加郵費運費

* 版 權 所 有 *

編譯者

彭

劍

岑

校訂者

朱

鉦

發行者

國立編譯館

南京山西路八十一號

經售者

中央書報發行所

南京中山東路

序

歐美白色人種，持其資本主義之物質文明，以政治經濟軍事諸方式，侵略世界其他有色人種之事實，參閱近代歷史，即可證明。分析言之：黑色人種已被征服，非洲全土，盡成屬地；紅色人種，亦被淘汰，美洲南北，悉在掌握。惟黃色人種，幸賴悠久之東方文化，尙能生存。且自近百年來，日本維新，國富民強，已躋於世界強國之列；近更領導亞洲黃色人種，致力於東亞新秩序之建設，期成大亞洲主義之任務而與歐美白人相頡頏，於是歐美白人，在亞洲稱霸之企圖遂遭絕大之打擊。以此，黃白人種在亞洲之爭議勢所必致，觀乎本書所述，美國主張對東亞積極之行動，盛述南支那海一帶之資源，其內心

序

已甚明顯。凡我中日兩國人士自應及早覺悟，有所警惕，使全面和平早日實現，以謀亞洲民族之真正合作，而自救種族國家於危亡也。本書關係甚重，而內容較有各方面參攷價值，因印單冊以行世。

中華民國三十年六月八日

趙正平序

白人在亞洲之將來目錄

引言

第一章	白人在南支那海之權益——其一	三
第二章	白人在南支那海之權益——其二	一四
第三章	白人在南支那海之權益——其三	二六
第四章	對於現實環境之威脅——其一	三〇
第五章	對於現實環境之威脅——其二	三六
第六章	對於現實環境之威脅——其三	四一
第七章	美國在亞細亞洲的法定地位	四六
第八章	中美關係	五二
第九章	日美關係	五八
第十章	日本勢力的膨脹	七五
第十一章	南支那海的防衛	八四

白人在亞洲之將來

引言（原譯者藤澤氏）

本文係反日的著作，是一篇美國主張對東亞提出積極行動的文章，原作者在本文結論中有：「我們已喪失 Rhein 的國境，甚至 Somme, Rowall 的國境亦已失去。」又云：「然而尚有亞洲東南部之國境可資依靠。」復聲言：「南支那海乃是我們將來在亞細亞洲的戰場。」假使僅祇上列各簡單的反日論調，何必如此鄭重的介紹於讀者，因在閱讀本文時，必有種種問題展開而堪加以研究也。

讀了本文後之第一感覺，以為本文極類美國人之悲鳴。本文中再二述及：「荷印及馬來的資源，倘為第三國所壟斷，吾人（原作者稱美國）之軍備以及生活享受的標準必將降低。」由於現實狀態觀察起來，荷印的橡皮與錫現在雖無所應用，然亦可以想見南支那海一帶的資源是如何的富足，原作者對於這個地域的經濟資源，政治情勢，軍備，國際間的關係，闡述甚詳，此點實堪供吾人之參考。

彼白人倘使是為私利而不肯拋棄該項資源，這不是帝國主義的思想嗎？然而原作者巧言以「帝國主義」分為二類，一是「善良的帝國主義」一是「惡劣的帝國主義」，以為美國辯護，而且藉口尊重人類同情暨人道的福祉等語以攻擊日本政策的措施。現在日本人口的過剩以及資源的不足，亦不必喋喋，一方面，日

本國民度着水準線以下的生活，同時，另一方面，白種人剝削同壓榨殖民地的脂膏，而享受富裕優越的生活，這個對比，「人類同情」從何說起？「人道的福祉」又從何說起？其最爲可惡者，如稱：「亞細亞洲東南部的土人，在白人指導之下，已趨於非常的發展，以後倘不依靠白人的援助，將不能獲得幸福」。等語，這實在是「獨善其身」的論調，我們是以「東亞組成共榮圈」爲標語的，對於這類刺耳的語氣，是應如何的注意呢？

上面所舉各點，乃是由於美國人認識不足而產生。美國立國以來，僅有二百年歷史，就掌握了全世界黃金三分之二以上，所以他們有此狂妄的荒謬論調，他們實在對日本的認識是太不足了。

然而，美國對於二千六百年歷史的東亞一小島國——日本，在這一世紀中，國運的昌隆，光耀世界的事實，亦已感覺相當的恐怖，此點亦不容忽視。

閱讀本文後，不但能知悉南支那海一帶的各種情形，而且可以洞察不甚賢明的美國民衆之心理。

因本文是有反日性的，故內容刪除不少，但是仍有許多令人閱讀之後引起不快感的語句，祈望讀者以大國民之胸襟與氣度而披閱之，藉本文可知他們白人是如何的不瞭解日本，但是。我國國民要在憤慨他們白人認識不足之餘，並且要研究他們白人爲何誤解日本？爲何對於日本認識不足？怎樣才能掃除這類不良的現象？

美國是一個民主國家，故我們須積極的擬就對策，而切盼政府當局及智識階級，在大東亞建設邁進之

途的現在，於言論以及各方面表示些積極的態度。

原作者司密斯氏(Smith)爲一閱歷二十五年之新聞記者，其大半部之生涯都在亞洲，爲紐約泰晤士報，基督科學報之優秀的通訊訪員。最近數年服務於紐約泰晤士報之國外電訊部，對於演講，無線電廣播時事問題，評論等等，異常活躍，故我們對於本文，殊有特別注意之必要。

本文的譯文(譯者按：本稿原文係英文，經藤澤氏譯爲日文。)分爲上下兩部，關於菲律賓一節，於另一文中已詳述之，茲不復贅譯。

第一章 白人在南支那海之權益——其一——

——戰略與利害——

在遠東的地圖上，以南支那海中的一點爲中心，用兩腳圓規畫半徑一千英里的圓圈時，這一個大圓圈，就是美合衆國將來在亞洲的戰場。

此圓圈內，包括中華民國南部的三省，安南，菲律賓，荷屬印度之大部分，英領馬來，泰國，緬甸之一部分等地，其面積共計三百十四萬一千六百平方英里，亦即與美合衆國之面積相埒，然而其中有三分之一爲海，陸地上所居住之人民共計一億三千萬，其數字亦與美合衆國相同，此一億三千萬人民中，有二千萬爲中國僑民，其餘一億一千萬爲馬來人。

人口最多者爲荷印，約六千六百萬，該羣島之面積共計七十萬平方英里，（原譯者註：荷印之面積爲一百九十四萬四千平方公里，日本之總面積爲六十八萬一千平方公里）而六千六百萬人口中間，有四百萬以上居住於爪哇（Java）島。（譯者按「四百萬」數字似有錯誤）

人口列於第二位者爲法領印度支那，面積爲二十七萬七千平方英里，人口共約二千萬，其中馬來人與中國人占大多數。（原譯者註：安南，柬埔寨（Cambodia）等地都包括於法領印度支那之列。）

菲律賓之人口，居於第三位，面積十一萬五千平方英里，而住有一千六百萬之菲律賓人。（原譯者註：與朝鮮，台灣，樺太等合併之面積相同。）

泰國，人口約七百萬，約與加里福尼亞（California）州人民數相同。（原譯者註：該地面積五十一萬三千平方公里，較之日本本國，及朝鮮合併之面積小十萬平方公里。）

英領馬來之人口最稀，僅有四百五十萬，面積與內華達（Nevada）州相同。（原譯者註：所謂英領馬來，即指馬來半島而含有馬來聯邦以外之各邦，面積十三萬二千平方公里，約佔台灣之三倍半。）

在此圈內諸地域之生活狀況，風俗，經濟機構，政治情勢，均各有類似相同之點，以美合衆國之立場觀察，其經濟上之必需品、以及戰略上之原料，均有同等之重要性。例如：以往十年中之美國重要輸入品如橡皮、糖、咖啡、紙、木酥、植物油、生絲、錫、等物資，除紙及木酥係由加拿大輸入，生絲由日本輸入外，其餘物資均賴南洋諸地輸入。

〔橡皮之時代〕

——美合衆國是橡皮輸入量最大的國家，而且是消費橡皮最浩大的國家，故實可稱爲橡皮時代的美國，數百萬鞋履的後跟，數百萬輛汽車的輪胎，以至於電線之絕緣體、電話機、冷藏庫、洗衣器、水管、自來水筆、高爾夫球、衛生器具，新式流線型之電車等等，無一不用及橡皮。

如一千九百三十九年之不景氣時代，橡皮輸入額，尙佔我國（譯者按：係指美國，下同。）總購買額十二分之一，即一億七千八百萬美金。由此觀之，吾人之貿易生命綫，乃在於橡皮之供給問題，而此供給橡皮之生命綫，即在南支那海方面。

全世界橡皮的五分之四，都是經過新加坡的碼頭而向外輸出，這不全是由英領馬來之三百二十五萬英畝之橡皮園中所產出。新加坡乃係爪哇，蘇門答臘（Sumatra）等地之橡皮清算市場，又爲輸出的市場。荷印之橡皮生產量約占全世界產量四分之一，而英領馬來之生產量，在二分之一以上。

如是，新加坡之橡皮貿易，不但爲美國汽車產業之生命綫，抑且爲其他各種產業之生命綫。

現在，這生命綫受着極大之威脅，故亟須籌措移轉方向的辦法，關於此點，曾有兩種方案，第一：從巴西（Brazil）輸入之計劃；第二：以國內所有的資材儘量製造橡皮代用品之計劃。

關於巴西供給橡皮的現狀，美國人民非常誤解，巴西雖有一個時期是橡皮的主要源泉。但是由橡皮之需要發生變化以後，同時其源泉亦同樣發生變化。在一千九百一十二年世界橡皮的總產額，是十一萬四千二百七十六噸之中，巴西之產額約佔四萬一千六百十九噸，即其數量占總產額十分之四。此時亞洲之東南部

，漸漸移植橡木樹，而生產額已達一萬七千四百九十八噸之多，其中一萬五千噸，乃由英殖民地所產，此外均係荷印，泰國，印度支那，菲律賓濱等地所產。

在此時，橡皮之生產量及消費量，同時開始膨脹，其膨脹之結果，使巴西之生產額減少，并使亞洲之橡皮生產獲得鉅大的發展。

至一千九百三十七年，全世界之橡皮總產額達一百十三萬五千三百九十八噸，其中屬於遠東所產者計一百十萬八千七百十七噸，而英領馬來及婆羅洲（Borneo）占其半數有強，一方面巴西之生產額僅有一千九百十二年的三分之一，不過一萬五千餘噸。由一千九百十二年之總產量觀之，一萬五千餘噸雖係一浩大數量，然在一千九百三十七年，該項數量，僅祇敷一車胎工廠的消耗，又不足為美合衆國平常三日之需要。

在將來，巴西或能增加生產數量，然而等待到橡木樹能生產橡皮，其時間將在七年之後。又計劃其種植之農園，亦需要浩大的投資，以及大規模的企業組織。所以在理論上，西半球雖然能夠滿足美合衆國橡皮的需要，但是須有長期縝密的計劃，并須投入鉅大的資本，而與其他美洲諸國一致協力，始能追及現在遠東的橡皮生產數額。由現在的狀況觀察，我美合衆國決不能投出數百萬金以作資本，而且七年之歲月，亦不堪等待。

關於第二項以國內所有的資材儘量製造橡皮代用品的計劃，最近雖議論紛紜，不乏有價值之貢獻，但

須明瞭該項代用品，決不比天然橡皮價廉，且品質亦並不優於天然橡皮，何況該項代用品之製成，非一朝一夕所能完成。故國內雖有大量數額的需要，關於橡皮代用品之製造，現在尙無大規模之組織。例如：一千九百三十九年之橡皮代用品產額僅有一千七百噸，但該年度美國之橡皮消費量，已達五十九萬噸。

而且，對於以國內製品代替天然產物的方案，有許多持反對論者，他們以爲：「該項工作乃專制（Autarchy）政策的一部分，而爲我人從來於行政上及貿易上所排斥者。」等語。

美國人之糖壟斷——第二項主要輸入品爲砂糖，美合衆國每年需糖在六萬噸以上，實可稱爲全世界砂糖消費量最浩大之國家。

註：「六萬噸」之數字，與下文菲律賓輸入糖「八十五萬噸」，其意義未能一貫，恐爲原文之誤。

美國雖然並不完全依靠南支那海方面獲得其所需要之糖之大部分，然而南支那海方面，擁有世界著名產糖國——爪哇（Java）及菲律賓等地，亦不可不加以注意，現在合衆國每年由菲律賓輸入糖八十五萬噸，其他即由夏威夷、Puerto Rico（古巴）等地補充之。

將來美洲大陸，雖尙能增加砂糖的生產，且有國產的甜菜可以作代用原料，但是，甜菜的價值高貴，比較甘蔗製品加上運費還要昂貴，而且栽植甜菜，須彎腰工作，故美國人甚厭惡之。究須僱用墨西哥人或使用勞動者之移民團體，倘然擴大甜菜之農園，則可以不依賴海外之輸入，然消費嫌其價格不經濟。最近古巴之產額有提高之趨勢，故可不必以甜菜爲代用原料。

關於主要輸入品咖啡與南支那海方面的關係，與糖之輸入問題大致相同。美國現在由爪哇輸入之咖啡數量雖不多，而其大部分均由巴西獲得，然爪哇爲世界第三位之咖啡出產國，而一千九百三十七年荷印之生產額亦已達二億一千七百九十六萬九千鎊。我美國雖不全賴亞洲之咖啡，然該地域爲構成吾人市場的重要場所，或者將來南支那海地域內之咖啡生產量能使巴西之咖啡生產者及美國之咖啡消費者俱受重大之影響。

到處有之椰子

——我國第五位重要輸入品，乃係植物性油，而其主要的果子，則爲「椰子」，

我（原作者自稱）最初向東亞出發時，倘有人以關於椰子的商業上的意義詢問於我，我僅能想到少年時代在街上看見的店內之椰子果同椰子餅而已，又倘以此項問題詢及我妻，她亦僅能聯想到她的洗髮藥及塗面膏內的椰子油或口紅內的椰子油而已。

美國雖在不景氣時期，椰子乾及椰子油每年輸入的價值，尙達美金五千萬元以上，若以此是椰子餅及口紅等原料之用途以爲解釋，殊令人不能置信。

如此數量之椰果，究作何用？第一，製造肥皂，即先製爲油液，而以巨大之油槽船搬運過太平洋。除此以外，輸入額之四分之一，用以製造人造奶油，或製造醬菜，餅，塗料等。抽去椰子油後的糟粕，亦係重要的副產物，例如：椰子粉可爲飼養家畜之食料，椰子糟粕，可爲農業上的肥料。

現在美國所需用之椰子，均由南支那海方面輸入。椰子果雖然在熱帶地方均有出產，然而南支那海方

面乃最大之椰子散集地。其中以菲律賓濱之生產方法爲最有組織，而其產額亦超過其他各地。新加坡乃南支那海方面的中心點，所以除了由菲律賓濱直接運至美國以外，椰子全集於此，而成爲最大的椰子買賣市場。

現在，美國的植物油界發生激烈的經濟爭霸戰，雖有多種油脂可以代用，例如棉籽油與椰子油同樣有許多用途，國產的獸脂，尤其是酪製的油脂，亦可作椰子油的代用品。但是，椰子油有它超越的優點，是含有「勞林酸」，所製成之肥皂，在硬水中亦能發出泡沫，故椰子肥皂已成爲世界上最重要之供給品。

棉籽油之生產者及農家，雖均希望將椰子油逐出美國市場之外，但爲事實所不許。譬如現在對輸入之植物油，每磅徵收五生脫之聯邦稅，（在菲律賓濱每磅只征收二生脫，）但椰果就並不收稅，此乃因椰子油重要之故。

椰子果實，在軍事上亦有用途，因椰油爲甘油之原料，而甘油又爲各種爆發藥所不可缺少之製造調和劑；尤奇妙者，椰子果實於燒乾後之黑色糟粕，爲防毒面具製造上之最重要原料。

長期戰爭中，倘若缺少油脂，則與金屬及燃料之不足，同樣的會引起軍事上的重大障礙，固爲大眾所熟知。現在合衆國不必憂慮其供給不足，只要椰子來源不斷，可以不必再利用其餘的代用品。

在遠東，尙有一種重要物品，乃是生絲，此係對日貿易的主要項目。因爲我們向日本買進生絲，所以日本亦向我們交易，平常，日本對我們購買之重要品爲棉花，美國之棉花與日本之生絲交換，乃是最安定而有確實基礎的貿易。此項貿易，已爲日本戰時經濟所隔斷，他日若能回復，則日美兩國，均蒙大利。由

是以觀，美國對日本之政治關係，亦因輸入貿易而必受重大之影響。

『錫由何處獲得』——最後，尙有一種重要輸入品，乃是錫，占全輸入額之百分之三，至一千九百四十年更形增加，故合衆國可謂世界上錫之消費最大的國家之一。

南支那海方面，乃世界上最重要的錫之產地。僅英領馬來就有世界總供給額之三分之一以上的產量，而荷印產出其十分之一，又緬甸、泰國、安南等地方亦將所產之錫，運至新加坡而送入新加坡及 Penang 的煉錫工廠。由此工廠每年能產出全世界供給額之百分之七十一。例如：一千九百三十七年之世界總產額爲二十萬八千二百二十噸，然其中十四萬八千一百五十一噸是亞洲東南部之產物。

美合衆國不問在文明上或國防上，均有與此項資源接觸之必要，關於此點，實屬重要之事實。

然則，人們常有「美國不必渡過洋海，可由玻利維亞 (Bolivia) 獲得需要之錫，」一語，倘具備下述三條件，自屬可能：

(一) 玻利維亞所產之錫，足供美國之需要。

(二) 其所產之錫，能加以精煉。

(三) 玻利維亞肯供給。

關於上述三項，第一個問題最嚴重。我們以爲玻利維亞是錫之大量產地，但由一千九百三十七年之狀況觀察，該國產額僅二萬五千零七十四噸，祇占全世界總產量之百分之十二，而我國需要數量又爲該國產

量之三倍。

第二點，關於精煉問題，倘若有相當之投資與企業之計劃，自可解決，現在西半球尙無工廠可以精煉玻利維亞所產之錫，該項工廠於亞洲東南部卻有設立。

第三點，關於玻利維亞政府之態度，將阻止錫之增加生產，現在金屬類之販賣，須獲得玻利維亞中央銀行之核准，將來該國政府必更抑制其增加生產。玻利維亞政府之方鍼，即在維持現狀，以玻利維亞之美人所經營之煤油公司遭受該國政府沒收一事推測之，在此金屬類賣買受政府統制之時期，玻利維亞之政府未必容忍以美國之資而計劃其生產。

現在我美合衆國由亞洲諸國購入之各種物資，每年平均在美金十萬萬元以上，其中三分之一，由菲律賓，荷印，英領馬來等地輸入。

輸入品與國防——在兩年前，陸海軍兵器局，將各種原料分爲：戰略原料，緊急原料，必需原料等類，并已將此項分類予以公布矣。

「戰略物資」乃係國防上所不能缺少，而爲美國大陸內不能充分出產且須賴外地輸入之物資。「緊急物資」爲國防上及圖謀國家之安全，而其供給來源能確保之重要物資。但對於其資源之保護及準備，須加慎重的注意。「必需物資」爲能充分自給或容易輸入而在戰爭上最重要的物資。

戰略物資係我國經濟防衛之第一線，其中鋁、鎂、錫、錳、椰子果實、錳礦、馬尼刺麻、鉄類、雲母、鎳